

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4769

[C - 2007/01013]

17 MAI 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969 relatif aux déductions pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 17 mai 2007 modifiant l'arrêté royal n° 3 du 10 décembre 1969 relatif aux déductions pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée (*Moniteur belge* du 30 mai 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4769

[C - 2007/01013]

17 MEI 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969 met betrekking tot de aftrekregeling voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 17 mei 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 3 van 10 december 1969 met betrekking tot de aftrekregeling voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde (*Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 4769

[C - 2007/01013]

17. MAI 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 3 vom 10. Dezember 1969 über Vorsteuerabzüge für die Anwendung der Mehrwertsteuer — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 17. Mai 2007 zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 3 vom 10. Dezember 1969 über Vorsteuerabzüge für die Anwendung der Mehrwertsteuer.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

17. MAI 2007 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses Nr. 3 vom 10. Dezember 1969 über Vorsteuerabzüge für die Anwendung der Mehrwertsteuer

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Mehrwertsteuergesetzbuches, insbesondere des Artikels 48 § 2, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 1977 und 28. Dezember 1992, den Königlichen Erlass vom 22. Dezember 1995 und das Programmgesetz vom 27. Dezember 2006;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 3 vom 10. Dezember 1969 über Vorsteuerabzüge für die Anwendung der Mehrwertsteuer, insbesondere des Artikels 11, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 31. März 1978, 17. Oktober 1980, 29. Dezember 1992, 25. Februar 1996 und 21. April 2007, und des Artikels 18 Absatz 1, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1992;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung:

— dass Artikel 10 des Königlichen Erlasses Nr. 3 mit Wirksamkeit zum 1. April 2007 durch das Programmgesetz vom 27. April 2007 abgeändert worden ist,

— dass der neue Wortlaut von Artikel 10 eine technische Anpassung der Artikel 11 und 18 Absatz 1 desselben Erlasses erforderlich macht,

— dass diese Maßnahmen unverzüglich ergriffen werden müssen;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers der Finanzen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 11 des Königlichen Erlasses Nr. 3 vom 10. Dezember 1969 über Vorsteuerabzüge für die Anwendung der Mehrwertsteuer, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 31. März 1978, 17. Oktober 1980, 29. Dezember 1992, 25. Februar 1996 und 21. April 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter «Artikel 10 Nr. 1» durch die Wörter «Artikel 10 § 1 Nr. 1» ersetzt.

2. In § 2 werden die Wörter «Artikel 10 Nr. 2» durch die Wörter «Artikel 10 § 1 Nr. 2» ersetzt.

3. Paragraph 3 wird wie folgt ersetzt:

«§ 3 - Die in Artikel 10 § 1 Nr. 3 bis 5 und § 2 vorgesehene Berichtigung wird für das Jahr, in dem der Grund für die Berichtigung aufgetreten ist, und die noch verbleibenden Jahre des Berichtigungszeitraums auf einmal vorgenommen zu einem Fünftel beziehungsweise einem Fünfzehntel pro Jahr:

1. in den in Artikel 10 § 1 Nr. 3 erwähnten Fällen, des Betrags der Steuern, die der in dieser Bestimmung erwähnten Begrenzung des Vorsteuerabzugs unterlagen,

2. in den in Artikel 10 § 1 Nr. 4 und 5 und § 2 erwähnten Fällen, des Betrags der ursprünglich abgezogenen Steuern.»

Art. 2 - In Artikel 18 Absatz 1 desselben Erlasses, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1992, werden die Wörter «10 Nr. 5» durch die Wörter «10 § 1 Nr. 5» ersetzt.

Art. 3 - Vorliegender Erlass wird wirksam mit 1. April 2007.

Art. 4 - Unser für Finanzen zuständiger Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Gegeben zu Brüssel, den 17. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen
D. REYNDEERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 4770

[C - 2007/01049]

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant délégation de compétence et de signature ainsi que portant désignation dans certaines matières de personnel

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, notamment l'article 2, modifié par la loi du 13 juillet 1973, et l'article 2bis, inséré par la loi du 19 octobre 1998;

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, notamment l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, modifié par les lois des 20 mai 1997 et 22 mars 1999;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment les articles 20, § 1^{er}, 20bis, § 3, 27, § 3, 47, 48, 48quater, alinéa 2, 49, § 1^{er}, alinéa 2, 78, § 5, 84, § 7, 89, alinéa 1^{er}, et 94, tels qu'ils ont tous été modifiés à ce jour;

Vu l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 réglant l'octroi d'allocations pour prestations à titre exceptionnel, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 5 novembre 1951;

Vu l'arrêté royal du 26 novembre 1951 portant création d'un Service social au Ministère de l'Intérieur, notamment l'article 4, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, notamment l'article 2, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités, allocations et primes quelconques accordées au personnel des services publics fédéraux, notamment l'article 7bis, alinéa 2, modifié par les arrêtés royaux des 2 mars 1989 et 22 novembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 1969 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel du secteur public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1983 relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les administrations de l'Etat, notamment l'article 6, § 5, alinéa 1^{er}, modifié par les arrêtés royaux des 17 mars 1995, 5 septembre 2002 et 4 août 2004, et l'article 7, § 3, modifié par la loi 22 juillet 1993 et par les arrêtés royaux des 20 février 1989 et 3 février 2003;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1995 portant exécution de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, notamment les articles 3, § 2 et 15, § 4;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1999 instituant un congé préalable à la pension en faveur de certains agents des services opérationnels de la Direction générale de la Sécurité civile, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics, notamment les articles 4, 5, alinéa 1^{er}, et 6, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 2006 relatif au télétravail dans la fonction publique fédérale administrative, notamment l'article 9, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 3 mai 2007 portant la prise en charge des frais de déplacement par les transports publics de la résidence au lieu de travail des membres du personnel fédéral par l'Etat et certains organismes publics fédéraux, notamment l'article 7;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 4770

[C - 2007/01049]

7 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende delegatie van bevoegdheid en ondertekening alsook houdende aanduiding inzake sommige personeelsaangelegenheden

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1973, en op artikel 7, § 1, § 1, ingevoegd bij de wet van 19 oktober 1998;

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, inzonderheid op artikel 3, § 1, eerste lid, en op artikel 7, § 1, eerste lid, gewijzigd bij de wetten van 20 mei 1997 en 22 maart 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van de rijksambtenaren, inzonderheid op de artikelen 20, § 1, 20bis, § 3, 27, § 3, 47, 48, 48quater, tweede lid, 49, § 1, tweede lid, 78, § 5, 84, § 7, 89, eerste lid, en 94, allen zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Regent van 30 maart 1950 de toekenning regelen van toelagen wegens buitengewone prestaties, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 november 1951;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 november 1951 houdende oprichting van een Sociale Dienst bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken, inzonderheid op artikel 4, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, inzonderheid op artikel 2, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen, toelagen en premies van alle aard toegekend aan het personeel van de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 7bis, tweede lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 maart 1989 en 22 november 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 1969 betreffende de schadevergoeding ten gunste van de personeelsleden van de overheidssector, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de rijksbesturen, inzonderheid op artikel 6, § 5, eerste lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 maart 1995, 5 september 2002 en 4 augustus 2004, en op artikel 7, § 3, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 en bij de koninklijke besluiten van 20 februari 1989 en 3 februari 2003;

Gelet op het koninklijk besluit 10 april 1995 ter uitvoering van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, inzonderheid op de artikelen 3, § 2 en 15, § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1999 tot invoering van een verlof voorafgaand aan het pensioen voor sommige ambtenaren van de operationele diensten van de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige overheidsdiensten, inzonderheid op de artikelen 4 en 5, eerste lid, en 6, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 2006 betreffende het telewerk in het federaal administratief openbaar ambt, inzonderheid op artikel 9, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 2007 betreffende de ten laste neming van de kosten inzake openbaar vervoer in woonwerkverkeer van de federale personeelsleden door de Staat en sommige federale openbare instellingen, inzonderheid op artikel 7;